



BEDIENUNGSANLEITUNG  
Návod k obsluze



**MASTER**

SCHWEISSHELM  
WELDING HELMET

## QR CODES



Sie möchten uns persönlich kontaktieren?  
Schreiben Sie uns gerne eine E-Mail.

Would you like to contact us personally?  
Please feel free to send us an e-mail.



Besuchen Sie unsere  
Website für weiteres Zubehör.

Visit our Website  
for further accessories.



Sehen Sie sich unseren YouTube  
Channel für Produktvideos an.

Visit our YouTube Channel  
for product videos.



Schauen Sie auch auf unserer  
Facebook Seite vorbei.

Visit us on Facebook.



Haben Sie schon unseren  
Instagram Account gesehen?

Have you already seen our  
Instagram account?

# INHALTSVERZEICHNIS

## Allgemeines

Allgemeines .....	4
Haftungsausschluss .....	4
Zeichenerklärung .....	4
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	5

## MASTER Spezifische Sicherheitshinweise/Vorsichtsmaßnahmen ..... 6

Technische Daten .....	9
Einstellung der Parameter .....	10
Voreinstellungen .....	12
Helm-Anpassung .....	14
Auswahltable-Verdunklungsstufen .....	17

## Garantie ..... 20

Fehlersuche .....	18
Ablauf im Garantiefall .....	21

## Entsorgung ..... 22

Erklärung zur Kennzeichnung .....	23
-----------------------------------	----

## Konformitätserklärung ..... 23

## ALLGEMEINES

Danke, dass Sie sich für ein Gerät aus dem Hause STAHLWERK® entschieden haben. Seit über 25 Jahren steht unser Name für beste Qualität und einzigartigen Kundenservice.





Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Wartung. Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.

## HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Es wurden alle Bemühungen unternommen, um die Richtigkeit und Vollständigkeit der Angaben in dieser Bedienungsanleitung zu gewährleisten. Wir behalten uns das Recht vor, die Inhalte jederzeit anzupassen.

## ZEICHENERKLÄRUNG

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Entsorgen Sie das Gerät und sein Zubehör gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Elektrische Produkte nicht über den Hausmüll entsorgen.
			Die CE-Kennzeichnung zeigt die Konformität mit den entsprechenden Richtlinien der Europäischen Union an.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Verwenden Sie den Schweißhelm ausschließlich zum vorgesehenen Zweck und halten Sie sich bitte an die Instruktionen in dieser Anleitung.

Eine unsachgemäße Bedienung gefährdet die Funktionsweise und führt zum Erlöschen der Garantie.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht sachgemäße Handhabung oder bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheitsbestimmungen geben einen Überblick über mögliche Risiken, die bei der Bedienung auftreten können, erheben jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Bitte lesen Sie die Bestimmungen vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu Schäden oder Verletzungen führen.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Schweißhelmes und für den zukünftigen Gebrauch aufzubewahren. Bei Verlust oder Unbrauchbarkeit ist diese unverzüglich zu ersetzen. Die Bedienungsanleitungen können beim Hersteller auf Nachfrage angefordert werden.

Prüfen Sie den Schweißhelm vor jedem Gebrauch sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass er nicht beschädigt oder übermäßig abgenutzt ist.



**Wichtig: Benutzen Sie niemals beschädigte Schweißhelme.**

## **SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE**

Der Schweißerhelm mit automatischem Verdunkelungsfilter (ADF) wurde entwickelt, um die Augen des Schweißers vor schädlicher Strahlung zu schützen, einschließlich sichtbarem Licht, ultravioletter Strahlung (UV) und Infrarotstrahlung (IR), die bei bestimmten Lichtbogen- und Gasschweißverfahren entsteht, wenn er gemäß den Benutzeranweisungen verwendet wird.

Achten Sie auf den richtigen Sitz des Helms. Stellen Sie den Helm und den automatischen Verdunkelungsfilter auf Ihre persönlichen Bedürfnisse ein, bevor Sie ihn benutzen. Wählen Sie die Verzögerungszeit, die Lichtempfindlichkeit und die Verdunkelungsstufen entsprechend der jeweiligen Anwendung. Beachten Sie dabei die Richtwerte aus der Tabelle der Verdunkelungsstufen.

Der Filter mit automatischer Verdunkelung wechselt automatisch von einem hellen in einen dunklen Zustand, wenn ein Lichtbogen gezündet wird und er kehrt in den hellen Zustand zurück, wenn das Schweißen beendet wird.

Benutzen Sie die Schweißmaske nur, wenn Sie mit ihr vertraut sind. Personen die nicht mit der Funktion vertraut sind, dürfen nicht mit ihr arbeiten.

Der Schweißerhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht für Laser- und Autogenschweißen geeignet.

## **VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Legen Sie den Helm oder den automatischen Verdunkelungsfilter niemals auf eine heiße Oberfläche.
- Nur bei Temperaturen von -5°C bis +55°C verwenden.
- Tauchen Sie den Filter nicht in Wasser ein und schützen Sie ihn vor dem Kontakt mit Flüssigkeiten und Schmutz.
- Das Material, das mit der Haut des Trägers in Berührung kommen kann, kann allergische Reaktionen hervorrufen. Wird ein Schweißerhelm über einer normalen Schutzbrille getragen, können Stöße übertragen werden und somit eine mögliche Verletzung darstellen.

- Dieses Produkt kann nicht zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet werden. Bei Überkopf- Schweiß- oder Schneidarbeiten können die Metalltropfen den Helm durchbrennen und zu Verletzungen führen.
- Die Automatikfilter müssen immer mit einer Schutzscheibe verwendet werden.
- Öffnen Sie den Filter mit automatischer Verdunkelung unter keinen Umständen und nehmen Sie keine Eingriffe daran vor. Nehmen Sie an dem Filter oder Helm keine Änderungen vor, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung angeführt sind.
- Wenn der automatische Verdunkelungsfilter beim Zünden des Lichtbogens nicht abdunkelt, stellen Sie das Schweißen sofort ein und überprüfen Sie den ADF und seine Stromversorgung. Gegebenenfalls auswechseln.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer von 4 Jahren. Die Dauer hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie z.B. der Art der Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung. Häufige Inspektionen und Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille unter dem Schweißhelm und Schutzkleidung, um Ihre Haut vor Strahlung, Stößen und Spritzern zu schützen.
- Nicht zum Fahren und für den Straßenverkehr geeignet.
- Dieser Helm schützt nicht gegen Explosionen oder ätzende Flüssigkeiten.
- Vor jeder Benutzung ist eine Sichtprüfung erforderlich.

## LAGERUNG

- Wenn der Helm nicht benutzt wird, sollte er an einem trockenen Ort bei einer Temperatur von -10°C bis +60°C gelagert werden. Schalten Sie den automatischen Verdunkelungsfilter aus und nehmen Sie die Batterien heraus, bevor Sie den Helm für einen längeren Zeitraum aufbewahren.
- Wir empfehlen, die Solarzellen des Verdunkelungsfilters im Dunkeln zu lagern bzw. vor Licht zu schützen, um den Abschaltmodus aufrecht zu erhalten.


- Schweißhelme sollten nicht fallen gelassen werden und es sollten keine schweren Gegenstände oder Werkzeuge auf oder in den Helm gelegt werden, die den Helm oder Filter beschädigen könnten.

## **WARTUNG, REINIGUNG UND TRANSPORT**

- Reinigen Sie den Helm mit einem weichen Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel (oder Alkohol) getränkt ist. Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel wie Aceton.
- Der Benutzer muss täglich regelmäßige Kontrollen durchführen, um sicherzustellen, dass keine Schäden vorhanden sind. Äußere und innere Visiere sind Verschleißteile und müssen regelmäßig durch zertifizierte Original-Universalersatzteile ersetzt werden.
- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt.




## TECHNISCHE DATEN

Modell		MASTER
		
Bild		
Sichtbereich		116 x 81 mm
Schleifmodus	Schleifmodus Interne Steuerung	•
	Fernsteuerung	•
	Externe einfache Steuerung	•
Externer Verdunkelungsstufe Einstellung (SHADE)		•
Funktion Betriebsanzeige		OLED
Optische Klasse		1/1/1/1
Unabhängige Lichtbogensensoren		4
Umgebungslicht-Sensoren		1
Schaltzeit (+55°C)		0.04ms
Permanenter UV/IR-Schutz		•
True View+ Technologie		•
Autoweld- technik	Verdunkelungsstufen	W4-8/7<14
	Verdunkelungsstufen Abweichung	±20
	Empfindlichkeit	•
	Verzögerungszeit	•
Lichtstatus		W3
Zustand der Hauptfensterbeschattung		W4-8/9-14
Dunkel-Modus		•
WIG-Bewertung		erweitert

Modell	MASTER
Empfindlichkeit Variabel	•
Verzögerungszeit Variabel	0,04-2,0s
Softtonübergangsfunktion (TRS)	•
Heftschweißfunktion	•
Speicher-Funktion	•
Selbstprüfungsfunktion	•
Auswechselbare Batterie	2 x CR2450
Niedrige Bat. Indikator	•
Betriebstemp. (-10~+55°C)	•

## EINSTELLUNG DER PARAMETER

Funktion	Bedienung	Verwendung
Lichtempfindlichkeit (SENSI.)	<p><b>Manuelle Kontrolle</b></p> <p>Durch wiederholtes kurzes Drücken der -Taste wählen Sie den Lichtempfindlichkeitsmodus (SENSI.) des ADF.</p> <p>Drehen Sie den Drehknopf, um die gewünschte Stufe einzustellen.</p>	<p>Stufe 9: Für spezielle Schweißarbeiten, die höchste Sensibilität erfordern.</p> <p>Stufe 8: Für die meisten Anwendungen, insbesondere aber für Schweißarbeiten mit niedrigem Strom.</p> <p>Stufe 0: Nur unter bestimmten Umgebungslichtbedingungen, um unerwünschte Auslösungen zu vermeiden.</p>
	<p><b>Automatische Kontrolle</b></p> <p>Drücken Sie kurz auf , um die SENSI Funktion zu wählen.</p> <p>Drücken Sie dann kurz auf , um den Auto-Empfindlichkeitsmodus aufzurufen.</p> <p>Drehen Sie den Drehknopf, um die gewünschte Stufe einzustellen.</p>	<p>Bei automatischer Empfindlichkeit wird der Parameter automatisch auf die höchste Empfindlichkeit eingestellt, wenn die aktuelle Umgebung nicht dunkel ist.</p>

Verzögerung (DELAY)	<b>Manuelle Kontrolle</b> Durch wiederholtes kurzes Drücken der  -Taste lässt sich die Verzögerung (DELAY) des ADF einstellen. Drehen Sie den Drehknopf, um die gewünschte Stufe einzustellen.	Stufe 9: Für die meisten Anwendungen geeignet, insbesondere für die Anwendung bei hohen Strömen und längeren Schweißintervallen. Stufe 1 und 2: Geeignet für Punktschweißen. Stufe 0: TACK Modus – geeignet für Heftschiessen.
	<b>Automatische Kontrolle</b> Drücken Sie kurz auf  , um die DELAY Funktion zu wählen. Drücken Sie dann kurz auf  , um den Auto-Verzögerungsmodus aufzurufen. Drehen Sie den Drehknopf, um die gewünschte Stufe einzustellen.	Bei der automatischen Verzögerung wird die Verzögerungszeit automatisch dem Schweißstrom angepasst.
Verdunkelungsstufe (SHADE)	<b>Manuelle Kontrolle</b> Durch wiederholtes kurzes Drücken der  -Taste lässt sich die Verdunkelungseinstellung (SHADE) für den ADF auswählen. Drehen Sie den Drehknopf, um die gewünschte Stufe einzustellen.	Stellen Sie die Verdunkelungsstufe nach Ihren persönlichen Bedürfnissen oder gemäß der empfohlenen Tabelle ein.
	<b>Automatische Kontrolle</b> Drücken Sie kurz auf  , um den Verdunkelungsmodus aufzurufen. Drücken Sie dann kurz auf  , um den Auto-Shadmodus aufzurufen. Drehen Sie den Drehknopf, um die gewünschte Stufe einzustellen.	Der Dimmwert wird automatisch geregelt. Sie können den Dimmwert manuell in einem Bereich von $\pm 2,0$ anpassen.
TRS (Softton-übergangsfunktion)	Halten Sie  gedrückt.	Dient zur komfortablen Wiederherstellung der Dunkelstufeneinstellung von dunkel auf hell (nicht geeignet für Heft- bzw. Punktschweißen).

## TACK-Modus

Es wird empfohlen, diesen Modus für kurze Schweißzyklen wie Heftschiessen auszuwählen.

## VOREINSTELLUNGEN

### Vor der Benutzung

- Entfernen Sie alle zusätzlichen Schutzfolien von beiden Seiten der Filterkassette.
- Überprüfen Sie die vordere Schutzscheibe und vergewissern Sie sich, dass sie sauber ist und dass die Sensoren an der Filterkassette frei von Schmutz sind.
- Stellen Sie den genauen Modus ein, den Sie benötigen.

### Testfunktion

Nach dem Einlegen der Batterien führt der ADF einen Selbsttest durch.

### STROMVERSORGUNG

- Wenn das Batteriesymbol blinkt, wechseln Sie bitte die Batterie aus, da sonst der Betrieb nicht möglich ist.
- Zum Aufladen des wiederaufladbaren Li-Ionen-Akkus der Bluetooth-Fernbedienung verwenden Sie bitte ein Ladekabel vom Typ C. Der Ladeanschluss befindet sich seitlich an der Bluetooth-Fernbedienung (siehe Abb. 1).

### EINSTELLEN DER MODI

- Der automatische Verdunkelungsfilter verfügt über verschiedene Betriebsmodi: Schweißen, Schneiden, Schleifen und Dunkelmodus. Diese Betriebsarten lassen sich durch wiederholtes Drücken und Halten der -Taste auf der Bluetooth-Fernbedienung für ca. 1,0 Sekunde auswählen.
- **Grind-Modus:** Halten Sie die Grind-Taste auf dem Bluetooth-Controller für ca. 1,0 Sekunde gedrückt (siehe Abb. 1), um schnell in den Grind-Modus zu wechseln.



**Warnung: Schweißen Sie nicht im GRIND-Modus.**

\* ADF: Automatischer Verdunkelungsfilter

## KUPPLUNG DER FERNBEDIENUNG MIT ADF

1. Drücken Sie mit der Nadel die Drucktaste **PAIR(HOLD 1S)** auf dem ADF für ca. 1,0 Sekunde. Lassen Sie die Taste los, sobald die Kontrollleuchte **PAIRING** aufleuchtet.
2. Drücken Sie die Drucktaste **ans th** auf der Bluetooth-Fernbedienung mit der Nadel für ca. 1,0 Sekunde. Lassen Sie die Nadel los, sobald die **PAIRING** Kontrollleuchte auf dem ADF aufleuchtet.
3. Wenn die Fernbedienung Daten sendet, blinkt die LED-Leuchte **ans th** auf dem ADF, was bedeutet, dass die Datenübertragung korrekt abläuft.



**Hinweis!** Wenn das Koppeln erfolgreich war, zeigt der Bildschirm "Successful" an, und die LED **PAIRING** an der ADF leuchtet für 3 Sekunden auf und erlischt dann. Wenn das Koppeln fehlschlägt, zeigt der Bildschirm "Unsuccessful" an und die LED **PAIRING** und der ADF sind aus.

## SPEICHER-MODUS

Mit den "MEMORY"-Taste können Sie die gewünschten Parametereinstellungen speichern und abrufen.

### Speichern der Einstellparameter (M/W)

Stellen Sie zunächst die gewünschten Einstellungen wie Betriebsart, Lichtempfindlichkeit, Verzögerung und Verdunkelungsstufe ein.

Verfahren Sie anschließend wie in der folgenden Grafik dargestellt:

5 Sek. warten,  
ohne zu betätigen

Lang  
"MEMORY"  
drücken (1,0 s)

Bildschirm zeigt  
M/W X  
X blinkend

Nummer von  
1-9 wählen

Einstellung ist  
gespeichert

### Aufrufen gespeicherter Datensätze (M/R)

Kurz  
"MEMORY"  
drücken

Bildschirm zeigt  
M/R X  
X blinkend

Datensatz von  
1-9 auswählen

Datensatz  
ausgewählt

## HELM-ANPASSUNG

### Montage des Kopfbandes

1. Setzen Sie das Kopfband in die Helmschale ein, wie in Abb. 3 dargestellt.
2. Stellen Sie das Kopfband so ein, dass es bequem ist, und bringen Sie das Schild in die richtige Position, je nach individueller Vorliebe (Abb.4-6).
3. Das Kopfband sollte sowohl im Umfang als auch in der Höhe angepasst werden. Stellen Sie den Winkel so ein, dass der Helm so tief und nahe wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt. Empfohlen wird ein Winkel von 10-12°.



**Hinweis! Vergewissern Sie sich, dass beide Seiten gleichmäßig positioniert sind, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Der Abstand zwischen den Augen und dem Filter sollte möglichst gering sein.**

### Auswechseln des automatischen Verdunkelungsfilters

1. Entfernen Sie die vordere Schutzscheibe mit Hilfe der seitlichen Befestigungsclips (siehe Abb.10).
2. Klappen Sie die Schutzklappe hoch und drücken Sie auf die beiden Befestigungsclips an der Oberseite des Filterhalters, um den ADF zu lösen.
3. Zum Herausnehmen des ADF aus der Helmschale drücken Sie diesen nach vorne (siehe Abb.7-8).



**Wichtig! Bei Beschädigung der vorderen Schutzscheiben müssen diese sofort ausgetauscht werden.**

### Auswechseln der Batterie

Entnehmen Sie den ADF aus der Helmschale. Die Batterien aus dem Batteriefach herausziehen und herausnehmen (siehe Abb.9)



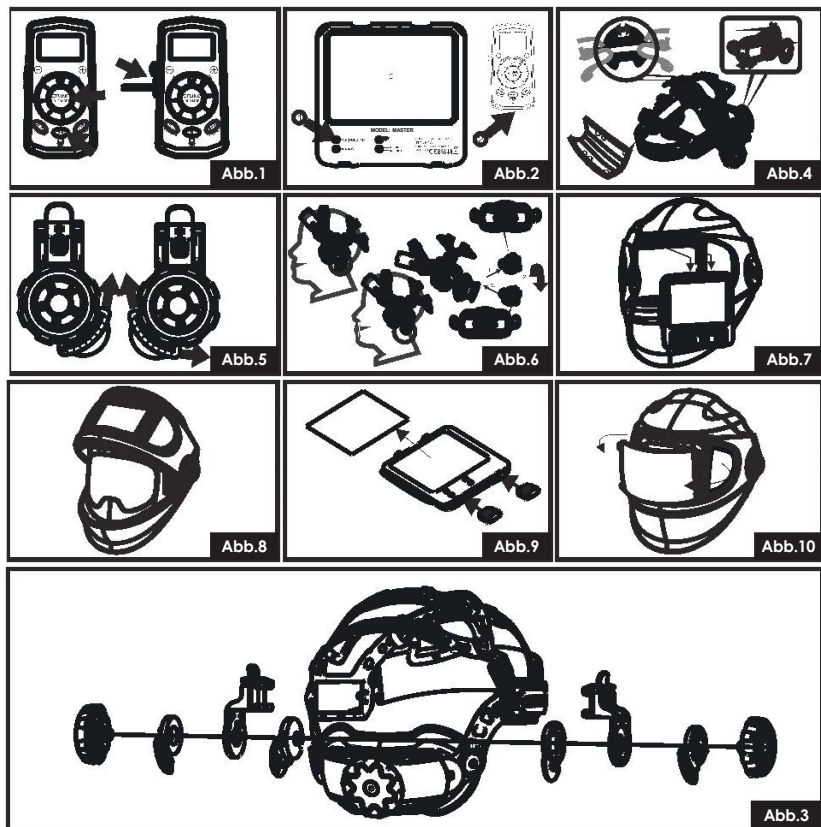
**Wichtig! Achten Sie beim Auswechseln der Batterien darauf, dass der Batterietyp korrekt ist und die Polarität beim Einlegen der Batterien übereinstimmt.**

Entsorgen Sie die Batterien in Übereinstimmung mit den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

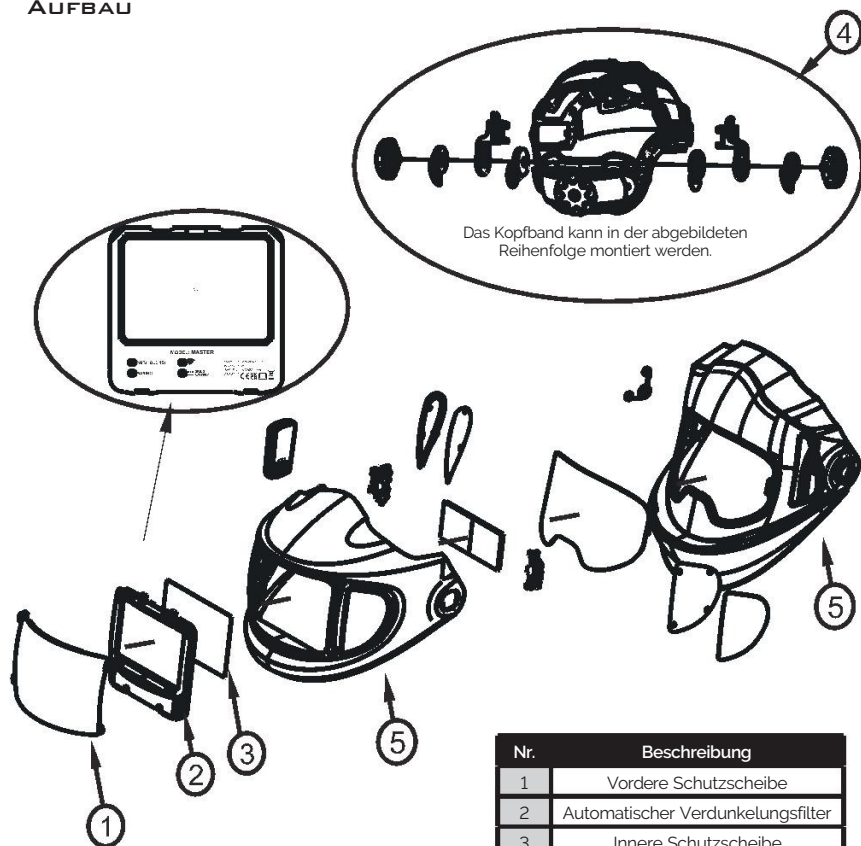
## Bluetooth-Fernbedienung

Die Bluetooth-Fernbedienung kann an der Helmschale befestigt werden. Schieben Sie die Fernbedienung über den seitlichen Schlitz an der Helmschale.

Dank des integrierten Magneten in der Fernbedienung kann diese auch bequem an einer Metalloberfläche oder einem Schweißgerätegehäuse befestigt werden.



## AUFBAU



Nr.	Beschreibung
1	Vordere Schutzscheibe
2	Automatischer Verdunkelungsfilter
3	Innere Schutzscheibe
4	Kopfband-Baugruppe
5	Helmschale



## Auswahltabelle für die Verdunkelungsstufen

Schweißverfahren / Welding processes	Lichtbogenstrom / Arc Current (Ampere)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW								9	10			11				12				13				14
MIG (heavy)											10	11				12				13				14
MIG (light)											10	11				12		13		14				15
TIG, GTAW					9	10		11		12					13					14				
MAG/CO <sub>2</sub>							10	11	12					13					14					15
SAW												10	11	12	13				14					15
PAC											11			12					13					
PAW			8	9	10		11		12			13						14						15

Die Verdunkelungsstufe lässt sich manuell von 4 bis 8 und von 9 bis 14 einstellen. Stellen Sie anhand der Einstelltabelle die für Ihre Anwendung geeignete Verdunkelungsstufe ein.

Bitte beachten Sie dabei die nachfolgenden Hinweise:

- **SMAW:** Schweißen mit Mantelelektroden
- **WIG / GTAW:** Inertgasschweißen (Gas Tungsten Arc Welding (GTAW) (TIG))
- **MIG (schwer):** MIG-Schweißen von schweren Metallen
- **SAW:** halbautomatisches Schutzgasschweißen
- **MIG (leicht):** MIG-Schweißen von leichten Legierungen
- **PAC:** Plasmaschneiden
- **PAW:** Plasmaschweißen

## FEHLERSUCHE

Fehler	Ursache	Behebung
Der Filter verdunkelt sich nicht oder flackert	Die vordere Schutzscheibe ist verschmutzt oder beschädigt.	Tauschen Sie die vordere Schutzscheibe aus.
	Die Sensoren oder Solarzellen sind verschmutzt oder verdeckt.	Reinigen Sie die Oberfläche der Sensoren und Solarzellen. Achten Sie darauf, dass Sie sie beim Schweißen nicht abdecken.
	Die Lichtempfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt oder die Verzögerungszeit ist zu kurz eingestellt.	Überprüfen Sie die Einstellung und stellen Sie den passenden Wert ein.
	Überprüfen Sie, ob die richtige Verdunkelungsstufe eingestellt ist oder ob die ADF nicht auf Schleifmodus aktiviert ist.	Stellen Sie die richtige Verdunkelungsstufe ein.
Der Filter verdunkelt sich ohne Lichtbogen-erkennung	Die Lichtempfindlichkeit ist zu hoch eingestellt.	Die Lichtempfindlichkeit auf ein erforderliches Niveau einstellen.
Der Filter bleibt nach Beendigung einer Schweißung dunkel	Verzögerungszeit ist zu lang eingestellt.	Stellen Sie die Verzögerungszeit auf das erforderliche Niveau ein.
Langsame Reaktion	Die Betriebstemperatur ist zu niedrig.	Nicht bei Temperaturen unter 10°C verwenden.
Schweißhelm rutscht	Das Kopfband ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den Kopfband richtig auf die gewünschte Größe ein.

## ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

### Markierung des automatischen Verdunkelungsfilters

**16321 STW W3 / 4-8 / 9-14 V1 CE    W3 / 7<14 M V1 CE**

**16321** = Nummer der EN ISO-Norm

**STW** = Herstellerkennzeichnung

**W3** = Verdunkelungsstufen im klaren Zustand

**W4-8/9-14** = Verdunkelungsstufen im dunklen Zustand

**W7 < 14** = Automatischer Skalierungsbereich

**M** = Manuelle Verschiebung

**V1** = Winkelabhängigkeit der Lichtdurchlässigkeit

**CE** = CE-Kennzeichnung / PSA-Verordnung

### Kennzeichnung des Helms

**16321 STWW15 E HM 1-M CE**

**16321** = Nummer der EN ISO-Norm

**STW** = Herstellerkennzeichnung

**W15** = Material der Schale erfüllt die Anforderungen für die Schutzstufe 15

**E** = Aufprallschutz bei hoher Geschwindigkeit 120 m/s

**HM** = Aufprallschutz bei hoher Masse

**1-M** = Kopfform

**CE** = CE-Kennzeichnung / PSA-Verordnung

### Kennzeichnung der Schutzscheibe

**16321 STW E CE**

**16321** = Nummer der EN ISO-Norm

**STW** = Herstellerkennzeichnung

**E** = Aufprallschutz bei hoher Geschwindigkeit 120 m/s

**CE** = CE-Kennzeichnung / PSA-Verordnung

## **GARANTIE**

Sie haben 7 Jahre Garantie auf unsere Geräte.

Die Anschlussgarantie erstreckt sich auf sämtliche im Gehäuse des Geräts befindliche Bauteile.

Sie erstreckt sich nicht auf das Gehäuse und seine äußeren Bestandteile und Anschlussteile. Sie erstreckt sich auch nicht auf das mitgelieferte Zubehör.

Die Garantie umfasst keine Mängel, die durch Manipulation, Missbrauch oder falsche Handhabung entstehen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, brauchen Sie nur Ihre Rechnungsnummer.

Diese können Sie sich hier \_\_\_\_\_ n o t i e r e n . Sollten Sie Ihre Rechnungsnummer nicht mehr haben, wenden Sie sich an uns.

## ABLAUF IM GARANTIEFALL

Nehmen Sie Kontakt mit unserem Kundenservice auf. Wir versuchen, den Fehler zu identifizieren und ggf. direkte Hilfestellung zu geben.



Falls das nicht hilft, schicken oder bringen Sie das Gerät zu uns.



Unsere Techniker schauen sich das Gerät an, finden und beheben den Fehler.



Das Gerät wird zurück an Sie geschickt und Sie bekommen eine Information darüber, welcher Defekt vorlag und wie er behoben wurde.

Auch nach Ablauf der Garantiezeit stehen wir Ihnen selbstverständlich zur Verfügung und helfen Ihnen bei Problemen. Gerne können Sie Ihr Gerät nach der ersten Kontaktaufnahme mit dem Kundenservice zu uns schicken. Im Anschluss erstellen wir Ihnen nach einer eingehenden Analyse einen kostenlosen Kostenvoranschlag für die Reparatur.

## ENTSORGUNG

### VERPACKUNG ENTSORGEN.



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Schaumstoffe in die Wertstoffsammlung.

### GERÄTE ENTSORGEN.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte (2012/19/EU) darf dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Informationen über Sammelstellen finden Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder Ihrer Müllabfuhr.

Gerne können Sie Ihr altes Gerät auch bei uns abgeben.

Mit einer sachgemäßen Entsorgung schonen Sie nicht nur die Umwelt, sondern tragen auch zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller

STAHLWERK® Schweissgeräte GmbH

Mainstraße 4 / 53332 Bornheim / Deutschland

Gerätebezeichnung

Schweißhelm

Modell

MASTER

Hiermit erklären wir, dass das genannte Modell den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen:

- EN ISO 16321-2:2021
- EN ISO 16321-1:2022

Die Schweißhelme wurden von den folgenden benannten Stellen geprüft:

ECS GmbH

Notified Body 1883

Obere Bahnstrasse 74

73431 Aalen / Deutschland

Dipl.-Phys. Alexander Hamann  
Geschäftsführer STAHLWERK®

Bornheim, 07.05.2025

# OBSAH

## General

Obecné .....	25
Vyloučení odpovědnosti .....	25
Vysvětlení symbol. ....	25
Obecné bezpečnostní pokyny .....	26

## MASTER

Specifické bezpečnostní pokyny .....	26
Technické parametry .....	29
Nastavení parametrů .....	30
Před použitím .....	32
Montáž komponentů helmy .....	34
Tabulka využití .....	37
<b>Záruka .....</b>	<b>40</b>
<b>Postup při reklamaci v záruce .....</b>	<b>41</b>
<b>Likvidace .....</b>	<b>42</b>
<b>EU prohlášení o shodě .....</b>	<b>43</b>



## Obecné

Děkujeme, že jste si zakoupili zařízení od společnosti STAHLWERK®. Již více než 25 let je naše jméno synonymem nejvyšší kvality a jedinečného servisu.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a údržby. Pečlivě si jej přečtěte a uschovejte pro budoucí použití.

## Vyloučení odpovědnosti

Bylo vynaloženo veškeré úsilí k zajištění přesnosti a úplnosti informací v tomto návodu k obsluze. Vyhrazujeme si právo kdykoli obsah upravit.

## Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity v návodu na obsluhu. Na zařízení nebo balení zařízení.

	Přečtěte si návod k obsluze		Zlikvidujte zařízení v souladu s platnými předpisy ve vaší zemi
	Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny		Nevyhazujte elektrické spotřebiče do domovního odpadu.
			Označení CE označuje shodu s příslušnými směrnici Evropské unie.

## Zamýšlené použití

Svářecí kuklu použijte pouze k určenému účelu a řiďte se pokyny v tomto návodu.

Neoprávněné použití ohrožuje funkčnost a ruší platnost záruky.

Výrobce ani prodejce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou manipulací nebo nedodržováním bezpečnostních předpisů.

## Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní předpisy poskytují přehled možných rizik, která mohou nastat během uvedení do provozu, ale neprohlašují, že jsou úplné.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete předpisy. Nedodržení provozních pokynů může vést k poškození zařízení nebo úrazu a zranění

Návod k obsluze je nedílnou součástí svářečské kukly a musí být uchován pro budoucí použití. Pokud se ztratí nebo se stane nepoužitelným, musí být okamžitě nahrazen. Návod k obsluze lze získat od výrobce na vyžádání.



**Důležité: Nikdy nepoužívejte poškozenou kuklu**

## Specifické bezpečnostní pokyny

C Svářečská kukla s automaticky ztmavovacím filtrem (ADF) je navržena k ochraně očí svářeče před škodlivým zářením, včetně viditelného světla, ultrafialového záření (UV) a infračerveného záření (IR), které vzniká při určitých procesech obloukového a plynového svařování, pokud se používá v souladu s pokyny k použití.

Ujistěte se, že helma správně sedí. Před použitím si helmu a automatický ztmavovací filtr upravte podle svých osobních požadavků. Vyberte dobu zpoždění, citlivost a úroveň ztmavení podle příslušné aplikace. Dodržujte orientační hodnoty v tabulce úrovní ztmavení.

Automaticky ztmavovací filtr se automaticky změní ze světlého na tmavý stav po zapálení oblouku a po dokončení svařování se vrátí do světlého stavu.

Svářečskou kuklu používejte pouze tehdy, pokud jste s ní obeznámeni. Osoby, které nejsou s touto funkcí obeznámeny. S ní nesmí pracovat.

Svářečská kukla s automatickým ztmavováním není vhodná pro laserové a autogenní svařování.

## Preventivní opatření

- Nikdy nepokládejte kuklu ani ztmavovací filtr na horké sluneční místo.
- Pro použití v teplotách -5 až 55°C
- Neponořujte filtr do vody a chráňte jej před kontaktem s kapalinami a nečistotami.
- Materiál, který může přijít do styku s pokožkou uživatele, může způsobit alergické reakce. Pokud se svářečská kukla nosí přes běžné ochranné brýle, může dojít k přenosu elektrického proudu a tím k možnému zranění.
- Tento výrobek nelze použít pro svařování nebo řezání nad hlavou. Při svařování nebo řezání nad hlavou mohou kovové kapky propálit kuklu a způsobit zranění.
- Automatický filtr musí být vždy používán s ochrannými foliemi
- Automatický ztmavovací filtr za žádných okolností neotvírejte a nemanipulujte s ním. Neprovádějte žádné změny na filtru ani na kukle, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu k obsluze.
- Pokud se samozatemňovací filtr po zapálení oblouku neztmaví, okamžitě přestaňte svařovat a zkontrolujte automatický podavač dokumentů (ADF) a jeho napájení. V případě potřeby jej vyměňte.

- Doporučujeme servis každé 4 roky. Délka interval závisí na různých faktorech, jako je způsob použití, čištění, skladování a údržba. Doporučujeme pravidelnou údržbu a výměny při jakémkoli poškození.
- Vždy noste ochranné brýle pod svářečskou kuklou a ochranný oděv, abyste si chránili pokožku před zářením, nárazy a postříkáním.
- Nevhodné pro řízení v silničním provozu
- Tato kukla vás neochrání proti explozi ani kyselinám.
- Před každým použitím je nutná vizuální kontrola.


## Skladování

- Nevyužíváte li delší čas kuklu, skladujte ji na suchém bezpečném místě v teplotách od -10 do 60°C. Vypněte automatický filtr, vyjměte baterie.  
Doporučujeme skladovat kuklu ve tmě a chránit ji před světlem.
- Svářečské kukly by neměly padat na zem a na kuklu ani do ní by neměly být umísťovány žádné těžké předměty ani nástroje, které by mohly kuklu nebo filtr poškodit.

## Údržba, čištění a přeprava

- Kuklu čistěte měkkým hadříkem namočeným v jemném čistícím prostředku. Nikdy nepoužívejte agresivní rozpouštědla jako je aceton.
- Uživatel musí provádět pravidelné denní kontroly, aby se ujistil, že nedošlo k poškození. Vnitřní clony jsou opotřebitelné díly a musí být pravidelně vyměňovány za certifikované originální univerzální náhradní díly.
- Přepravujte zařízení v originálním obalu a chraňte jej před přímým slunečním zářením.

## Technická data

Model		MASTER
		
Obrázek		
průzor		116 x 81 mm
Režim broušení	Vnitřní ovládání	•
	Dálkové ovládání	•
	Externí ovládání	•
Externí nastavení úrovně stmívání (SHADE)		•
Provozní indikátor		OLED
Optická třída		1/1/1/1
Nezávislé sensory oblouku		4
Senzory okolního světla		1
Spínací čas (+55°C)		0,04ms
Stálá UV/IR ochrana		•
Reálné barvy		•
Režim svařování	Stupně ztmavení	W4-8/7<14
	Možnost odchylky ztmavení	±2,0
	Senzitivita/ citlivost	•
	Zpoždění	•
Stav světla		W3
Stupně ztmavení		W4-8/9-14
Dark mód		•
Vyhodnocení TIG		vylepšený
Nastavitelná citlivost		•
Nastavitelné zpoždění		0,04-2,0s
Funkce přechodu jemných tónů (TRS)		•

Model	MASTER
Funkce bodovacího/stehovacího svařování	•
Paměť prací	•
Funkce autotestu	•
Vyměnitelná baterie	2 x CR2450
Indikace vybité baterie	•
Pracovní teplota. (-10°C~+55 °C)	•

## NASTAVENÍ parametrů za pomoci dálkového ovládání

Funkce	Úkon	Použití
Citlivost Sensitivity (Sens)	<b>Manuální ovládání</b> Opakovaným krátkým stisknutím tlačítka vyberte, Režim citlivosti na světlo (SENSI.) ADF z nabídky Otáčejte knoflíkem pro výběr správné hodnoty.	Level 9: Pro speciální svařečské práce vyžadující maximální citlivost Level 8 Pro většinu aplikací, ale zejména pro svařování nízkým proudem Level 0: Pouze za určitých podmínek okolního osvětlení, aby se zabránilo nežádoucímu spuštění.
	<b>Automatické ovládání</b> Krátce stiskněte , pro výběr funkce SENSI. Pak krátce stiskněte k vyvolání Auto senzitivity módu Otáčejte knoflíkem pro výběr správné hodnoty	Při automatické citlivosti se parametr Automaticky nastaví na nejvyšší citlivost, pokud Aktuální prostředí není tmavé
Delay Zpoždění	<b>Manuální ovládání</b> Opakovaným krátkým stiskem tlačítka vyberte, režim DELAY ADF z nabídky . Otáčejte knoflíkem pro výběr správné hodnoty.	Level 9 – je vhodná pro většinu aplikací, zejména pro použití s vysokými proudy a delšími svařovacími intervaly Level 1 a 2 – vhodné pro bodování Level 0 – TACK mode – vhodné pro stehování
	<b>Automatické ovládání</b> Krátce stiskněte , pro výběr funkce DELAY Pak krátce stiskněte k vyvolání auto delay módu. Otáčejte knoflíkem pro výběr správné hodnoty.	S automatickým zpožděním, se čas zpoždění Automaticky nastaví podle stávající síly Svařečeho proudu

Stupně ztmavení (SHADE)	<b>Manuální ovládání</b>  Opakovaným krátkým stiskem tlačítka, Vyberte SHADE pro nastavení ADF. Otáčejte knoflíkem pro výběr správné hodnoty.	Nastavte úroveň stmívání podle vašich požadavků nebo podle doporučení z tabulky.
	<b>Automatické ovládání</b>  Krátce stiskněte tlačítka, k výběru funkce SHADE. Pak krátce stiskněte tlačítka. Pro vstup do režimu Automatického ztmívání. Otáčejte knoflíkem pro výběr správné hodnoty.	Hodnota stmívání bude regulována Automaticky. Hodnotu si můžete doladit Ručně v rozsahu of $\pm 2.0$ .
TRS (Funkce tonového přechodu)	 Stiskněte a držte tlačítka.	Používá se k pohodlnému obnovení nastavení úrovně tmavého povrchu z tmavého na světlý (není vhodné pro stehovací a bodové svařování)

### Tack mód

Jeho výběr je doporučený pro krátké intervaly svařování jako je stehování.

## Přednastavení

### Před použitím

- Sundejte obě ochranné folie z předního i zadního ochranného skla
- Zkontrolujte přední ochranné sklo/ folii, že není znečištěná a že čisté jsou i sensory na stmívací kazetě
- Vyberte mód, který je právě potřebujete




### Funkce testu

- Po vložení baterií provede ADF kazeta auto test.

## Napájení

- Pokud bliká symbol slabé baterie, vyměňte ji prosím. V tuto chvíli kukla nepracuje správně nebo vůbec
- Použijte Li-ion baterie Bluetooth ovladače, Použijte dobíjecí kabel typu C  
Nabíjecí zásuvka se nachází na straně dálkového ovladače ( obr.1)

## Nastavení módů

- Automatická stmívací kukla má několik pracovních módů: Sváření, řezání, broušení a dark mód  Tyto módy se vybírají za pomoci opakovaného stisknutí a držení  -otočného knoflíku Bluetooth ovladače po 1.0 vteřiny.
- **Brousící mód:** Stiskněte a držte GRIND tlačítko na Bluetooth ovladači po dobu cca  1.0 vteřiny (obr. 1) pro rychlé přepnutí do režimu broušení.











**Upozornění: Při brousícím GRIND módu se nesváří **



\* ADF: Automatická stmívací kazeta



## Párování dálkového Bluetooth ovládání s ADF

1. Stiskněte tlačítko  with  ha ADF kazetě po dobu zhruba 1.0 vteřiny  
Jakmile se rozsvítí kontrolka  is uvolněte ho.
2. Stiskněte tlačítko  na Bluetooth ovladači po dobu zhruba 1 vteřiny.   
Jakmile se rozsvítí kontrolka  is na ADF kazetě uvolněte ho
3. Pokud ovladač posílá data, LED kontrolka  Na ADF bliká, znamená to  
Že přenos dat probíhá správně 



**Upozornění:** při správném spárování se na displeji ovladače objeví "Successful" a LED  Na ADF se rozsvítí na 3 vteřiny pak zhasne. Pokud párování selže, Displej ovladače ukáže 'Unsuccessful', LED dioda  is a ADF se vypnou.

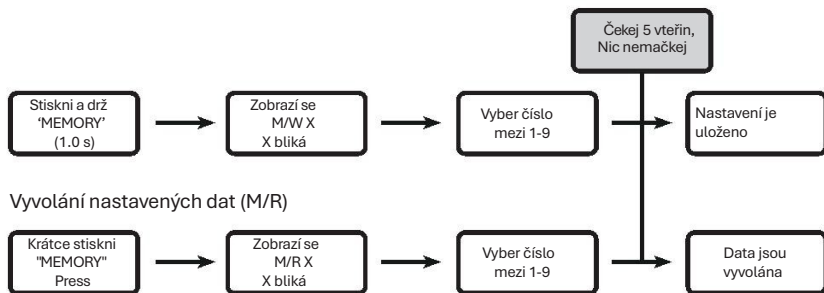
## Paměť

Použijte "MEMORY" knoflík k uložení a následnému vyvolání požadovaných parametrů pro určitou operaci.

### Uložení nastavených parametrů (M/W)

Nejdříve proveďte nastavení parametrů jako operační mód, citlivost, zpoždění a úroveň stmívání.

Pak postupujte podle diagramu:



## Úpravy kukly

### Nastavení hlavového kříže

1. Namontujte hlavový kříž do helmy podle obrázku obr.3. otočné kolečko přijde na temeno hlavy
2. Hlavový kříž si upravte tak aby vám pohodlně seděl a kukla byla ve správné pozici proti očím (obr.4-6).
3. Kříž lze nastavit na výšku i obvod.  
Úhel nastavte tak aby kukla seděla co nejnižší a nejbližší k obličeji. Doporučujeme úhel 10 -12 °



**Upozornění ! Pro správné fungování musí být obě strany kříže nastaveny stejně. Vzdálenost mezi očima a kuklou by měl být co nejmenší.**

### Výměna ADF stmívací kazety

1. Sejměte přední ochranné sklo za pomoci rychloupínacích sponek.
2. Odklopte ochrannou klapku a stiskněte dvě upevňovací spony na horní straně držáku ADF Aby jste ji uvolnili.
3. Pro demontáž ADF z korpusu kukly, ji vytlačte ven (obr.7-8).



**Důležité! Pokud je přední ochranné sklo poškozené musí být ihned vyměněno!**

### Výměna baterií

Vyměňte ADF z korpusu kukly. vytáhněte baterie z jejich schránky a vyměňte za nové (obr. 9)



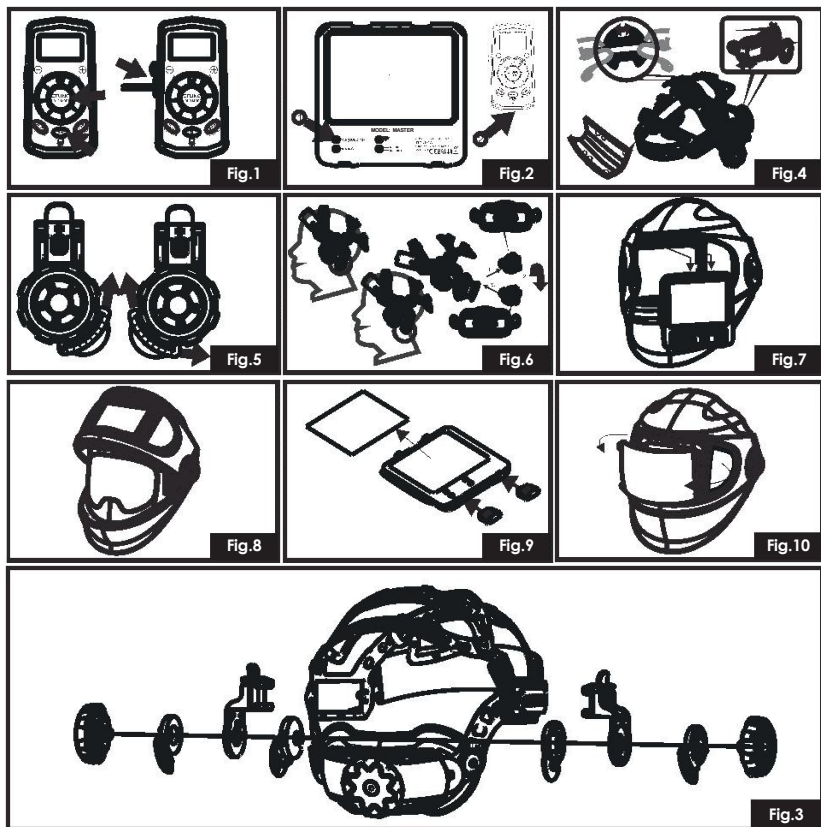
**Důležité! Při výměně baterií použijte stejný typ a dodržte polaritu ⚡!**

Baterie zlikvidujte dle platných předpisů ve vaší zemi ⚡

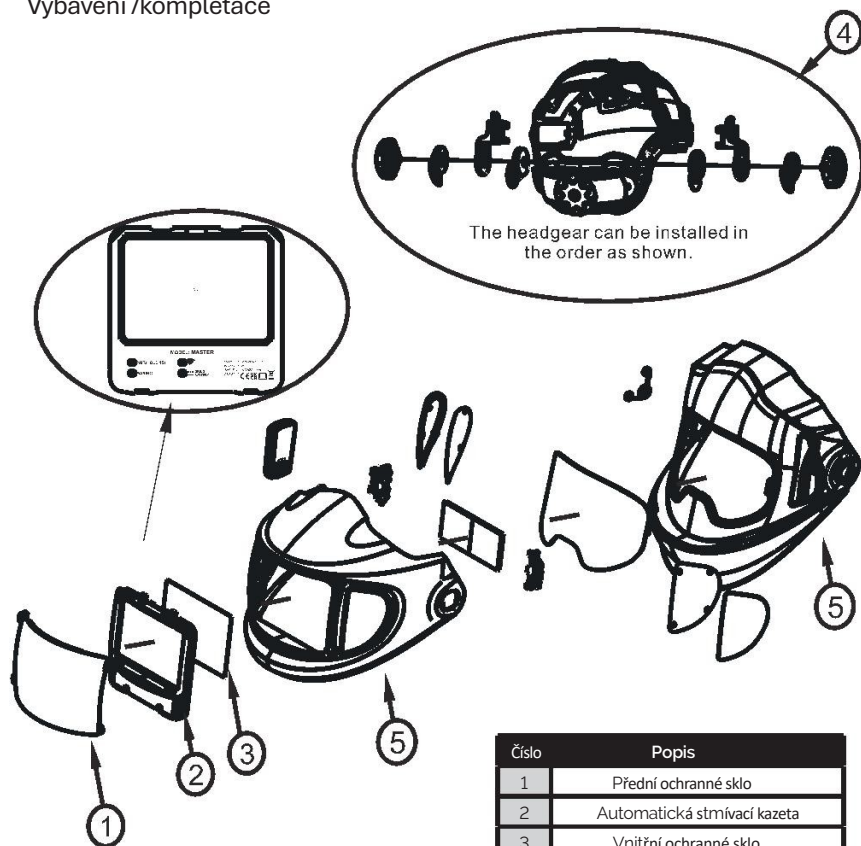
## Bluetooth dálkový ovladač

Bluetooth dálkový ovladač je možno připevnit ke kukle. Zasuňte ovladač do otvoru na boku. Skořepiny helmy.

Díky vloženému magnetu v dálkovém ovladači ho lze pohodlně připevnit na kovový povrch nebo na kryt svářečky.



## Vybavení /kompletace



Číslo	Popis
1	Přední ochranné sklo
2	Automatická stmívací kazeta
3	Vnitřní ochranné sklo
4	Hlavový kříž
5	Skořepina kukly

## Tabulka vhodnosti setmění podél svářečské operace


Schweißverfahren / Welding processes	Lichtbogenstrom / Arc Current (Ampere)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW							9	10	11				12				13				14			
MIG (heavy)											10	11	12				13				14			
MIG (light)											10	11	12		13	14		15						
TIG, GTAW						9	10	11	12		13				14									
MAG/CO <sub>2</sub>								10	11	12		13				14		15						
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC											11		12		13									
PAW				8	9	10	11	12		13		14				15								

Stupeň setmění lze ručně nastavit v rozmezí 4 až 8 a od 9 do 14. Použijte tabulku pro výběr správného stupně setmění.

Vysvětlení pojmů z tabulky:

- **SMAW:** Sváření obalenou elektrodou
- **TIG / GTAW:** sváření netavicí se wolframovou elektrodou
- **MIG (heavy):** MIG sváření kovů
- **SAW:** poloautomatické svařování v ochranné atmosféře
- **MIG (light):** MIG sváření lehkých slitin
- **PAC:** Plasmové řezání
- **PAW:** Plasmové svařování

## Odstraňování závad

Závada	Příčina	Opatření
Nestmívá ani neblíká	Přední ochranné sklo je špinavé/ rozbité	Vyměňte ho.
	Senzory jsou špinavé nebo zakryté	Vyčistěte čelní sklo a udržujte ho čisté. Pamatujte při sváření nesmí být senzory zakryté!
	SENZITIVITY je nastavena moc nízko a DELAY na moc krátký čas.	Zkontrolujte a dle potřeby upravte nastavení.
	Zkontrolujte správné nastavení ztmavení a není li kukla přepnuta do režimu GRIND broušení	Nastavte správný stupeň ztmavení.
Kukla ztmaví i bez svařování	SENZITIVITY je nastaveno moc vysoko	Nastavte SENZITIVITY na správný stupeň
Kukla zůstane ztmavená i po skončení sváření	DELAY je nastaveno na dlouhý čas	Nastavte DELAY na správný čas.
Pomalá odezva	Operační teplota je moc nízká	Nepoužívejte kuklu v teplotách pod dovolenou mez -10°C
Kukla sklouzává z hlavy	Špatně nastavený hlavový kříž 	Nastavte kříž aby kukla seděla jak má.

## Vysvětlení značení

### Značení ADF automatické stmívací kazety

**16321 STW W3 / 4-8 / 9-14 V1 CE    W3 / 7<14 M V1 CE**

**16321** = číslo EN ISO standard

**STW** = Označení výrobce

**W3** = stupeň zatemnění při světlém stavu

**W4-8/9-14** = Stupeň zatemnění při tmavém stavu

**W7 < 14** = rozsah automatického škálování

**M** = manuální nastavení  
**V1** = úhlová závislost propustnosti světla

**CE** = CE značení / PPE regulace

### Značení kukly

**16321 STWW15 E HM 1-M CE**

**16321** = číslo EN ISO standard

**STW** = označení výrobce

**W15** = Materiál skořepiny splňuje požadavky na úroveň ochrany 15

**E** = Ochrana proti nárazu při rychlosti 120 m/s

**HM** = Ochrana proti nárazu

**1-M** = tvar hlavy

**CE** = CE značení / PPE regulace

### Značení ochranného skla

**16321 STW E CE**

**16321** = číslo EN ISO standard

**STW** = označení výrobce

**E** = ochrana proti nárazu při rychlosti 120 m/s

**CE** = CE značení / PPE regulace

## Záruka

Na naše produkty máte 7 let záruku. ( Neplatí pro zákazníky s IČO)

Prodloužená záruka platí pro všechny kryté komponenty uvnitř obalu.

Záruka se nevztahuje na kryt a jeho vnější komponenty, spojovací díly. Také se nevztahuje na dodáváé příslušenství.

Záruka se nevztahuje a nepokrývá vady ani poškození způsobené nesprávným používáním a manipulací.

K uplatnění záruky potřebujete znát číslo vaší faktury.

Číslo faktury si můžete poznamenat zde \_\_\_\_\_, Pokud nemáte fakturu, kontaktujte nás.



## Postup při uplatnění záruky

Kontaktujte náš zákaznický servis. Pokusíme se identifikovat závadu a v případě potřeby poskytneme přímou pomoc.



Pokud to nepomůže, pošlete nebo přineste zařízení k nám.



Naši technici zařízení zkontrolují, najdou a opraví závadu.



Zařízení Vám bude zasláno zpět spolu s informací o závadě a způsobu jejího odstranění.

Samozřejmě vám jsme k dispozici i po uplynutí záruční doby, abychom vám pomohli s jakýmkoli problémem. Po předchozím kontaktování zákaznického servisu, nám zařízení můžete zaslat. Po podrobné analýze vám pak zdarma poskytneme odhad nákladů na opravu.

## LIKVIDACE

Likvidace obalu.



Obaly třídte podle druhu. Papír a lepenku vyhazujte do kontejneru na papír. Fólie a pěny vyhazujte do kontejneru na recyklovatelné materiály.

Likvidace zařízení.

Zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.



Staré spotřebiče nesmí být likvidovány spolu s běžným odpadem.

Podle směrnice o odpadních elektrických zařízeních (2012/19/EU), nesmí být toto zařízení likvidováno spolu s běžným komunálním odpadem, ale musí být odevzdáno ve sběrném místě určeném pro tento účel. Informace o sběrných místech získáte u městského úřadu, veřejné odpadové společnosti nebo i své odpadové služby.

Rádi od vás také přijmeme vaše staré zařízení. Jeho správnou likvidací chráníte životní prostředí, ale také přispíváte k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.

## EC prohlášení o shodě

Manufaktura  
STAHLWERK® Schweissgeräte GmbH  
Mainstraße 4 / 53332 Bornheim / Germany

Popisek  
Welding helmet

Model  
MASTER

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost práce evropského nařízení (EU) 2016/425 pro osobní ochranné prostředky.

### Použité normy:

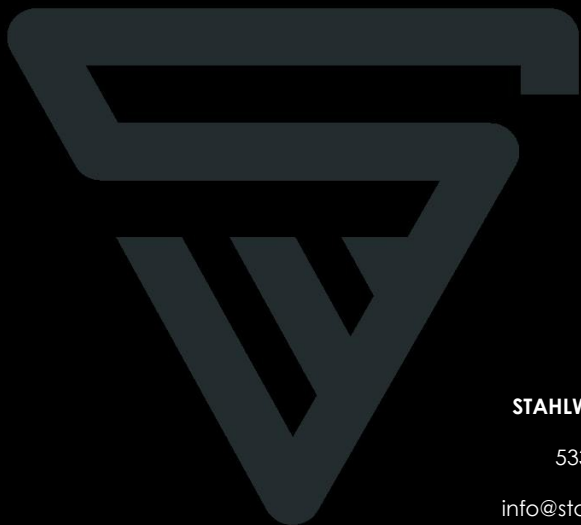
- EN ISO 16321-2:2021
- EN ISO 16321-1:2022

Svářecí kukly byly testovány následujícími  
notifikovanými orgány

ECS GmbH  
Notified Body 1883  
Obere Bahnstrasse 74  
73431 Aalen / Germany

M.Sc. Physics Alexander Hamann  
CEO STAHLWERK®

Bornheim, 07.05.2025



**STAHLWERK Schweissgeräte GmbH**

Mainstraße 4

53332 Bornheim - Deutschland

Tel. +49 228 24 3317 13

[info@stahlwerk-schweissgeraete.de](mailto:info@stahlwerk-schweissgeraete.de)